

[Texte]

zones 4T et 4VN au cours des mois de novembre et décembre et, on l'a dit hier, vous l'avez dit aujourd'hui, que c'est du poisson qui fait à peine quatre ou cinq onces. C'est M. Lewis, je pense, qui a dit qu'il faut avoir un poisson plus âgé, un poisson plus ferme pour pouvoir le mettre sur le marché et être assuré que les acheteurs, canadiens ou européens, achètent un produit de première qualité. Quel âge donnez-vous à la morue pour que l'on puisse dire que c'est du bon poisson? 8 ans, 10 ans ou 12 ans?

The Chairman: Mr. Carboneau. All right. Mr. Cormier.

To accommodate all you gentlemen we will have to ask you to curtail your questions and your responses please, because we will have to vacate the room on time.

M. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): Pour nous, comme pêcheurs côtiers, je dirai au moins neuf ans... Les filets flottent pendant une heure. Nous prenons la morue vers midi vingt... Mais nous, nous ne prenons que ce qui reste! Cela fait deux jours que l'on est en train de discuter de quelque chose qui affecte tous les pêcheurs le long des côtes... Je m'excuse d'être si émotif... J'ai déjà été accusé d'être un paresseux... , par tous ceux du gouvernement. Ils disent qu'on aime ça être chez nous à 10 h 00 du matin parce qu'il n'y a plus de poisson à prendre dans la mer! Quand les seineurs à harengs sont venus chez nous, il n'y avait pas de problèmes... , il y en avait en masse. Présentement, après avoir pêché aux filets le long des côtes, on n'en prend plus. La morue, mon père et mon grand-père en ont pris... Nous autres, nous n'en prenons plus. L'assurance-chômage là, ce n'est pas une belle vie! Vous autres, vous ne connaissez pas cela et probablement que vous ne l'avez jamais connue. Pour nous, c'est dur. Il y a beaucoup de familles le long des côtes, de villages qui ont besoin de cette survie dans le golfe. Si on laisse les gros bateaux venir sur nos côtes et prendre tous les poissons de nouveau... On les a sortis; le ministère veut les laisser entrer dans le golfe de nouveau! Cela va avoir des effets néfastes pour toute la population du golfe.

Je m'excuse vraiment, j'aimerais voir plus de pêcheurs ici. Je suis venu ici à mes propres frais, aujourd'hui, et je ne peux pas accepter qu'un groupe si petit puisse décider pour un si grand nombre de monde en «filant» les côtes. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I will give you the list of questioners, gentlemen, and you can govern yourselves accordingly. I have Mr. Siddon, Mr. Miller, Mr. LeBlanc, Mr. Haliburton, Mr. Bujold and Mr. Gass. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. chairman, I would like to address a question to the guests, but first to welcome them heartily to Ottawa and to say hello again to Monsieur Godin and his colleagues. I would also like to assure them that we are indeed here to listen and to consider the evidence that you put before the Committee today.

I should preface my question by indicating that if I read your brief correctly, Monsieur Godin, there are three questions raised which cast doubts on the scientific expertise of the people who advise the Minister. I detect from your document a suggestion that the information that the Minister received as the basis for his decision is not valid and I would say that the

[Traduction]

during the months of November and December and as was pointed out yesterday and today, this is fish which hardly weighs four to five ounces. I think it was Mr. Lewis who said that an older and firmer fish was necessary for the market so that buyers, whether Canadian or European, could be sure of buying a first-class product. In your opinion, how old would cod have to be for good quality? 8, 10 or 12 years old?

Le président: Monsieur Carboneau. Oh! bon. Monsieur Cormier.

Si vous voulez tous avoir la possibilité de parler, messieurs, nous vous prions d'écouter vos questions et vos réponses. Il faut quitter la salle à l'heure prévue.

Mr. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): As far as we off-shore fishermen are concerned, I would say at least nine years old. The nets float for about an hour and we catch cod at around 12.20 p.m.—but we only get what is left over! For two days now, we have been discussing something which affects all off-shore fishermen. I am sorry if I am being too emotional. I have already been called a loafer—by people from the government. They say we like staying at home at 10 o'clock in the morning because there is no more fish to be caught in the sea! When the herring seiners came to our area, there was no problem. There were lots and lots of them. Now, after fishing off-shore with nets, we do not catch any more. My father and my grandfather brought in cod but there are no more catches for us. Unemployment insurance is no life! You probably have no experience of it and you probably never will. But for us it is hard. There are lots of families along the coast and villages which depend on the gulf for survival. If we let the big boats come fish off the coast and start snatching up all the fish again... We got them to stay out and the department wants to let them get back in the gulf again! This is going to harm the entire gulf population.

I am sorry, I would like to see more fishermen here. I came here at my own expense today and I cannot agree to have such a small group decide on the fate of such a large number of off-shore fishermen.

Le président: Merci monsieur Cyr. Je vais vous lire la liste des députés qui ont demandé la parole: MM. Siddon, Miller, LeBlanc, Haliburton, Bujold et Gass. La parole est à M. Siddon.

M. Siddon: Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue à nos invités et en particulier à dire bonjour à M. Godin et ses collègues. Je puis vous assurer que nous ne manquerons pas de tenir compte de tout ce qu'ils ont à nous dire.

Si j'ai bien compris, l'exposé de M. Godin soulève trois questions qui mettent en cause la compétence scientifique des personnes chargées de conseiller le ministre. Vous semblez dire que les renseignements fournis au ministre et qui ont servi de base à la décision ne sont pas valables; or le ministre a dit dès le début que s'il a décidé de porter le quota à 10,000 tonnes